



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

PROTOKOLL

der 15. Sitzung vom 10. Dezember 2009

VORSITZENDER:

PRÄSIDENT MARCO DEPAOLI
VIZEPRÄSIDENT SEPPL LAMPRECHT

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
DOMINICI, DORIGATTI UND EGARTNER

XIV. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

Gesetzentwurf Nr. 18: Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2010 und Dreijahreshaushalt 2010 – 2012 (eingebracht vom Regionalausschuss);

(- *Tagesordnungsantrag Nr. 1 – zurückgezogen;*

- *Tagesordnungsantrag Nr. 2 – genehmigt;*

- *für die Provinz Bozen ist die erforderliche Mehrheit nicht erreicht worden, so dass der Gesetzentwurf an das regionale Organ zur neuerlichen Prüfung der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse weitergeleitet wird);*

Beschlussantrag Nr. 12, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Casna, Savoi, Civettini, Penasa und Paternoster, auf dass im Sitzungssaal des Regionalrates ein Kruzifix angebracht werde;

(abgelehnt);

Beschlussfassungsvorschlag Nr. 9: Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2010 (eingebracht vom Präsidium des Regionalrats);

(genehmigt);

Gesetzentwurf Nr. 12: Änderung der Gebietsabgrenzungen der Gemeinden Villnöss und Klausen (eingebracht vom Regionalausschuss);

(genehmigt).

Am 10. Dezember 2009 um 10.00 Uhr ist der Regionalrat von Trentino-Südtirol am Sitz in Trient, Danteplatz 16, zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 2134/2009/RegRat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Depaoli unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Dominici, Dorigatti und Egartner.

Präsident Depaoli teilt mit, dass sich die Abgeordneten Artioli, Dellai (für den Nachmittag), Durnwalder, Eccher (für den Vormittag), Ferretti, Heiss (für den Nachmittag), Kasslatter Mur (für den Vormittag), Kessler, Klotz, Minniti (für den Nachmittag) und Vezzali (für den Nachmittag) entschuldigt haben.

Im Laufe der Sitzung sind die Abgeordneten Widmann und Mussner eingetroffen.

Abwesend sind ferner die Abg. Repetto (am Nachmittag) und Widmann (am Nachmittag).

Präsidialsekretär Dorigatti verliest das Protokoll der 14. Sitzung vom 9. Dezember 2009, das gemäß Artikel 40 Absatz 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Präsident Depaoli fordert sodann die Anwesenden auf, mit der vereinheitlichten Debatte zu Punkt 1) und 2) der Tagesordnung fortzufahren:

Nr. 1

Gesetzentwurf Nr. 17: Bestimmungen über die Erstellung des Jahrshaushalts 2010 und des Mehrjahreshaushaltes 2010 – 2012 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz) (eingebracht vom Regionalausschuss),

Nr. 2

Gesetzentwurf Nr. 18: Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2010 und Dreijahreshaushalt 2010 – 2012 (eingebracht vom Regionalausschuss).

Präsident Depaoli erinnert die Anwesenden daran, dass der Gesetzentwurf Nr. 17 in der gestrigen Regionalratssitzung genehmigt worden ist.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Frau Abg. Penasa zu Wort, der Präsident Depaoli antwortet.

Sodann erteilt der Präsident dem Vizepräsidenten der Region das Wort zur Klärung einiger technischer Aspekte im Zusammenhang mit dem zur Behandlung anstehenden Tagesordnungspunkt.

Zum Fortgang der Arbeiten ersucht erneut Frau Abg. Penasa um das Wort.

Sodann liefert Vizepräsident Dellai die geforderten technischen Klarstellungen.

Die Arbeiten werden daraufhin mit der Behandlung des Tagesordnungsantrages Nr. 1, eingebracht von Frau Abg. Penasa, fortgesetzt. Frau Abg. Penasa gibt bekannt, dass sie den Antrag zurückzieht.

Sodann erteilt Präsident Depaoli Abg. Lunelli, dem Erstunterzeichner des Tagesordnungsantrages Nr. 2, zur Erläuterung desselben das Wort.

Dazu nehmen die Abg. Borga, Leitner und Filippin Stellung.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, lässt Präsident Depaoli sodann über den Tagesordnungsantrag Nr. 2 abstimmen, der durch Handerheben mehrheitlich gutgeheißen wird.

Sodann stimmt der Regionalrat über den Übergang zur Sachdebatte zum Gesetzentwurf Nr. 18 ab, der durch Handerheben mehrheitlich genehmigt wird.

Die Arbeiten werden mit der Verlesung der Artikel 1, 2 und 3 fortgesetzt, zu denen niemand Stellung nimmt, so dass der Präsident darüber getrennt abstimmen lässt, wobei die Artikel alle mehrheitlich genehmigt werden.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen meldet sich niemand zu Wort.

So wie laut Artikel 84 des Autonomiestatuts vorgeschrieben, lässt Präsident Depaoli über den Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit getrennt nach Provinzen abstimmen, wobei zuerst die Abstimmung für die Provinz Bozen vorgenommen wird.

Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmzettel gibt Präsident Depaoli das Abstimmungsergebnis bekannt:

Provinz Bozen:

Abstimmende:	29
Erforderliche Mehrheit:	18
Jastimmen:	14
Gegenstimmen:	10
Weißer Stimmzettel:	5

Provinz Trient:

Abstimmende:	31
Erforderliche Mehrheit:	18
Jastimmen:	19
Gegenstimmen:	11
Weißer Stimmzettel:	1

Präsident Depaoli teilt mit, dass der Gesetzentwurf nicht die erforderliche Mehrheit der Abgeordneten der Provinz Bozen erreicht hat und somit laut Artikel 84 des Autonomiestatuts an das regionale Organ zur neuerlichen Prüfung der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse weitergeleitet wird.

Vizepräsident Lamprecht übernimmt den Vorsitz und stellt Punkt 3) der Tagesordnung zur Debatte:

Nr. 3

Beschlussantrag Nr. 12, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Casna, Savoi, Civettini, Penasa und Paternoster, auf dass im Sitzungssaal des Regionalrates ein Kruzifix angebracht werde;

Abg. Casna verliest und erläutert den Beschlussantrag.

Dazu nimmt Abg. Civico Stellung.

Präsident Depaoli übernimmt wieder den Vorsitz und erteilt den Abg. Civettini, Dorigatti, Firmani, Lunelli, Minniti, Seppi, Dominici sowie Abg. Chiocchetti das Wort.

Frau Abg. Penasa nimmt zum Änderungsantrag Prot. Nr. 2187 des Abg. Leitner und anderer Abgeordneter Stellung, der gerade verteilt wird.

Zum Beschlussantrag nehmen außerdem die Abg. Knoll, Leitner, Morandini, Zelger und Ottobre Stellung.

Abg. Civettini meldet sich in persönlicher Angelegenheit zu Wort.

Die Debatte wird mit den Wortmeldungen der Abg. Urzì und Dello Sbarba fortgesetzt.

Um 13.00 Uhr unterbricht Präsident Depaoli die Sitzung und vertagt die Arbeiten auf 15.00 Uhr.

Die Arbeiten werden um 15. 00 Uhr wieder fortgesetzt.

Nach dem Namensaufruf erteilt Präsident Depaoli Abg. Casna für die Replik zum Beschlussantrag Nr. 12 das Wort.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen nehmen die Abg. Seppi, Ferrari, Borga, Firmani, Leitner, der die Abstimmung des Beschlussantrages nach getrennten Teilen beantragt, Eccher, Giovanazzi, Anderle, Ottobre, Pichler-Rolle, Savoi, der die namentliche Abstimmung beantragt, sowie Abg. Urzi Stellung.

Frau Abg. Zelger meldet sich zum Fortgang der Arbeiten zu Wort und beantragt, dass über den Beschlussantrag Nr. 12 geheim abgestimmt werde.

Nach Abschluss der Debatte lässt Präsident Depaoli, so wie laut Geschäftsordnung beantragt, über die Prämissen des Beschlussantrages geheim abstimmen.

Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmen gibt Präsident Depaoli das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	56
Jastimmen:	16

Gegenstimmen: 33
Weiße Stimmzettel: 6
Nichtige Stimmzettel: 1

Der Regionalrat lehnt die Prämissen des Beschlussantrages Nr. 12 ab.

Sodann lässt Präsident Depaoli über den abgeänderten beschließenden Teil des Beschlussantrages geheim abstimmen und gibt nach der Abstimmung das Ergebnis bekannt:

Abstimmende: 56
Jastimmen: 22
Gegenstimmen: 30
Weiße Stimmzettel: 4

Der Regionalrat lehnt auch den beschließenden Teil des Beschlussfassungsvorschlages Nr. 12 ab.

Die Arbeiten werden daraufhin mit der Beratung von Punkt 4) der Tagesordnung fortgesetzt:

Nr. 4

Beschlussfassungsvorschlag Nr. 9: Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2010 (eingebracht vom Präsidium des Regionalrats).

Präsident Depaoli verliest den Begleitbericht sowie den Beschlussfassungsvorschlag.

Dazu nimmt Frau Abg. Penasa Stellung.

Es repliziert Präsident Depaoli.

Zum Beschlussfassungsvorschlag ergreift auch Abg. Dello Sbarba das Wort.

Es antwortet Präsident Depaoli.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, stellt der Präsident den Beschlussfassungsvorschlag Nr. 9 zur Abstimmung, der durch Handerheben mehrheitlich genehmigt wird.

Sodann wird Punkt 5) der Tagesordnung zur Debatte gestellt:

Nr. 5

Gesetzentwurf Nr. 12: Änderung der Gebietsabgrenzungen der Gemeinden Villnöss und Klausen (eingebracht vom Regionalausschuss).

Frau Assessor Cogo erläutert den Gesetzentwurf.

Dazu meldet sich Abg. Borgo zu Wort.

Präsident Depaoli verliest sodann den einzigen Artikel des Gesetzentwurfes Nr. 12. Da dazu keine Wortmeldungen vorliegen, folgt die Endabstimmung gemäß Artikel 74 der Geschäftsordnung.

Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmzettel gibt Präsident Depaoli das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	53
Jastimmen:	48
Gegenstimmen:	3
Weißer Stimmzettel:	2

Der Regionalrat genehmigt den Gesetzentwurf Nr. 12.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Seppi zu Wort, der den vorzeitigen Abschluss der Arbeiten beantragt.

Präsident Depaoli lässt über den genannten Vorschlag abstimmen, der durch Handerheben mehrheitlich gutgeheißen wird.

Um 17.21 Uhr erklärt der Präsident die Sitzung für beendet und erinnert die Anwesenden daran, dass der Regionalrat wieder mit schriftlicher Mitteilung einberufen wird.

DER PRÄSIDENT

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE